

Fiche signalétique

Matière : la voix

Public visé : 6^{ème} primaire/1^{ère} secondaire

Compétences sollicitées :

Macrocompétences	Pages	Microcompétences
LIRE	0	<ul style="list-style-type: none">• Orienter sa lecture en fonction de la situation de communication<ul style="list-style-type: none">○ Repérer les informations relatives aux références d'un livre, d'un texte, d'un document visuel○ Anticiper le contenu d'un document en utilisant ses indices externes et internes (illustrations, images, première et quatrième pages de couverture, typographie...)• Elaborer des significations<ul style="list-style-type: none">○ Gérer la compréhension du document pour<ul style="list-style-type: none">▪ dégager les informations explicites▪ découvrir les informations implicites (inférer)▪ vérifier des hypothèses émises personnellement ou proposées.▪ percevoir le sens global afin de pouvoir<ul style="list-style-type: none">• reformuler et utiliser des informations• reformuler ou exécuter un enchaînement de consignes○ Réagir, selon la nature du document, en interaction éventuelle avec d'autres lecteurs, et distinguer :<ul style="list-style-type: none">▪ Le réel du virtuel▪ Le vraisemblable de l'in vraisemblable• Percevoir la cohérence entre phrases et groupes de phrases tout au long du texte<ul style="list-style-type: none">○ Repérer les facteurs de cohérence<ul style="list-style-type: none">▪ Progression thématique• Traiter les unités lexicales<ul style="list-style-type: none">○ Comprendre en<ul style="list-style-type: none">▪ Émettant des hypothèses sur le sens d'un mot, découvrant la signification d'un mot à partir du
	0, 4, 5	
	0, 6	
	1, 2	
	3, 5	
	3, 5, 7	
	10, 11, 12	
	0, 5, 6	
	0, 5, 6	
	0-9	
	2-7	

	6 ; 8-9 8-9 4-5	<p>contexte</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Confirmant le sens d'un mot ▪ Établissant la relation que les mots entretiennent entre eux : familles de mots, synonymes, antonymes <ul style="list-style-type: none"> • Percevoir les interactions entre les éléments verbaux et non verbaux <ul style="list-style-type: none"> ○ Relier un texte à des éléments non verbaux
ÉCRIRE	2, 3, 7 0	<ul style="list-style-type: none"> • Élaborer des contenus <ul style="list-style-type: none"> ○ Rechercher et inventer des idées, des mots... (histoires, informations, arguments, textes à visée injonctive...) ○ Réagir à des documents écrits, sonores, visuels... en exprimant une opinion personnelle et en la justifiant d'une manière cohérente • Utiliser les unités grammaticales et lexicales <ul style="list-style-type: none"> ○ Utiliser un vocabulaire précis et adapté à la situation de communication ○ Orthographier les productions personnelles (en ayant recours à des référentiels d'orthographe d'usage et grammaticale) • Assurer la présentation <ul style="list-style-type: none"> ○ Au niveau graphique <ul style="list-style-type: none"> ▪ Écriture soignée et lisible
COMPÉTENCES TRANSVERSALES		<ul style="list-style-type: none"> • Saisir l'information • Traiter l'information • Utiliser l'information

Objectif global : Percevoir l'effet de la voix sur la phrase et s'y exercer. Entretenir ses compétences rédactionnelles.

Objectifs particuliers :

- Lire et puiser l'information dans un document authentique (billet d'avion, toile,...) (pp. 0, 4-5)
- Sélectionner l'information (pp. 0-3)
- Se justifier (p. 7)
- Se documenter (p. 2, 4-5)
- Déchiffrer et composer un rébu (p. 3)
- Lier une toile à son intitulé (pp. 4-5)
- Se familiariser avec des tournures inhabituelles (pp. 6, 12)
- Dessiner sur la base d'une description textuelle (p. 7)
- Composer des champs sémantiques (pp. 8-9)

Prérequis : Aucun.

Notes liminaires : Le projet est un voyage dans un pays imaginaire. Il ne s'agit donc pas d'une finalité pratique mais d'un univers dans lequel le professeur devra emmener les enfants à l'aide de différentes activités ludiques (les rébus sont à refaire). Tout en montrant les différentes voix et leurs effets sur le sens et l'énoncé, le professeur veillera à mettre en garde contre des formes qui peuvent théoriquement exister mais ne se disent pas. Il recourra également à des exemples extérieurs pour étoffer ce que le texte offre.

La voix



Le ticket d'avion a été adapté de manière à être exploitable en classe. Toutes les données imprimées ont été revues pour paraître destinées aux élèves.

(p. 0)

L'exercice a pour simple objectif celui de la lecture d'illustrations puisées dans une situation réelle, en l'occurrence le plan d'un avion. Les couleurs, doublées par le confort du siège - et l'expérience de voyage de chacun - sont des indices qui devraient aider l'élève à reconnaître les classes business, affaire et économiques.



(p. 1)



(p. 2)



Les rébus ont pour première fonction d'être ludiques. Ils sont une manière peu exploitée de jouer avec la langue. Ceux qui sont proposés sont à revoir, fût-ce pour l'esthétique de l'ensemble et la lisibilité. Seul l'un d'eux est à cocher comme "vrai" relativement aux différentes hypothèses qui précèdent.

L'exercice n'a aucune prétention grammaticale. Il s'agit uniquement de faire parler les élèves, de les inviter à justifier leur propos, leur opinion. Sans doute repèreront-ils un texte en français "ancien" et usant d'un vocabulaire et de tournures phrastiques peu courants aujourd'hui. Deux extraits du texte original sont présents et donnent un aperçu authentique de l'ancien français.

(p. 6)

Oui, parce que...

.....

.....

.....

.....

.....

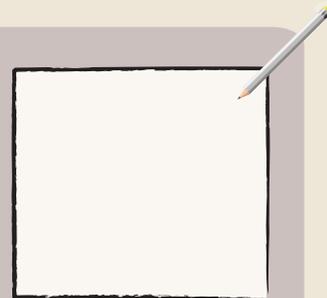
.....

(p. 7)

Seuls les mots en lien avec la construction ne sont pas classables dans les catégories préétablies : poisson, nourriture/viande, fête, boisson.



(p. 8)



(p. 9)

Ce pays s'appelle *Cocagne* (...) des tables sont dressées (...) on mange viande de cerf (...) On fait quatre fois les vendanges (...).

L'extrait choisi est une série de phrases issues du texte initial. Ont été isolées les formes qui permettent d'illustrer le plus clairement les différentes tournures et leur impact sur la composante énoncé.

(p. 9)

Le professeur est invité à choisir les termes métalangagiers qui parlent le mieux aux élèves. Le cas précis de la voix est particulièrement délicat. L'important est de transmettre l'idée que tout processus qui suppose une origine et un aboutissement peut se décliner selon différentes "voix", ou "tournures". La voix (1, 2, moyenne) dépend de ce sur quoi l'usager de la langue souhaite insister : l'origine (voix 1), l'aboutissement (voix 2) ou les deux (voix moyenne).



(p. 10)

Un des objectifs de la leçon est également de montrer que bien des formes, pour diverses raisons, ne se disent pas, ou peu couramment, en français. L'anglais, quant à lui, use davantage des formes de voix 2. De plus, les élèves ont certainement beaucoup à nous apprendre sur les langues qui leur sont familières.



Certaines formes sont très peu courantes ou ne se disent pas du tout. Essaie de les trouver !

(p. 12)

DOCUMENT À DISTRIBUER À CHAQUE ÉLÈVE



BRITISH AIRWAYS

BRITISH AIRWAYS

GATE
C22

GATE CLOSURES
1005

SEAT
04B/08B

Subject to conditions of carriage, copies of which may be obtained on request.
Please see important notices on the back of this document.

Classe selectionnee

BA 101
LHR

BOARDING PASS

Carte d'accès à bord/Boardkarte/Tarjeta de embarque/Carta d'imbarco

NAME OF PASSENGER

Classe selectionnee

FROM Belgium
TO Cognac

CARRIER / FLIGHT
BA 101

CLASS / DATE
*
TIME
1055

GATE
C22

GATE CLOSURES
1005

SEAT
04B
/08B

SMOKE
XX

PCS. CK. WT. UNCK. WT. SEQ. NO.

PASSENGER TICKET AND BAGGAGE CHECK

A1 ETKT

VOYAGE EN PAYS DE COCAGNE



De quels renseignements dispose-t-on

Destination

.....

Transport

.....

Porte

.....

Heure de départ

.....

Heure limite

.....

Compagnie

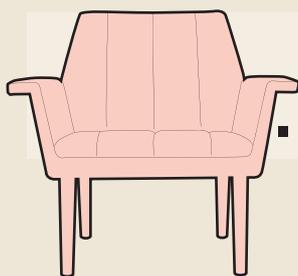
.....

Sièges

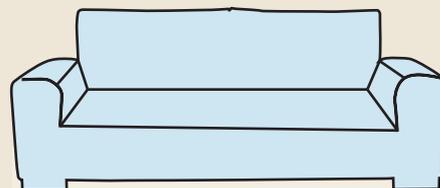
F	F			F															
D	E			D															
	D																		
C	C			C															
A	B			B															
	A			A															
1	2	3	4	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	



À ton avis, pourquoi certains sièges sont-ils colorés ?



.....



.....



.....



.....

Connais-tu l'endroit où vous allez ? Qu'en sais-tu ?



Cherche dans tous les outils de référence que tu as à disposition et émetts des hypothèses sur ce que pourrait être cette destination.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Voici, grâce à Wikipedia, quelques indices sur l'origine du nom :

COCAGNE

Aux Pays-Bas, on a dit qu'il venait de celui de la ville de Kockengen dans la province d'Utrecht, ou bien de l'expression « het land van de honingkoeken » : « le pays des gâteaux de miel »

Le mot anglais « cockaigne » serait attesté dès 1305 environ, issu de l'ancien français « coquaigne ». Lui-même est d'origine obscure : provient-il de mots hérités du latin « coquere », « cuisiner » (par exemple l'anglais « to cook ») ou bien d'autres mots germaniques désignant les gâteaux, comme l'anglais « cake », le wallon « couque », etc ?

Mais les « coques » ou « coquaignes » désignent aussi des petits pains de pastel fabriqués dans le Lauragais en Languedoc pour la teinture bleue dont ils sont la dernière phase de traitement, et qui firent la fortune de ce pays et lui donnèrent le surnom de Pays de cocagne. Cette couleur est aussi dite "bleu de Cocagne".

Quelle proposition est correcte ?

○     t ' 2    r

       m '  ○

○ 

Essaie, toi aussi, d'inventer un rébus...





Maintenant que tu sais un peu mieux de quoi il est question, tu devrais être capable de découvrir le tableau de Bruegel qui l'illustre





**LA PETITE TOUR
DE BABEL (1563)**



**LE PAYS DE
COCAGNE (1567)**



**LE MASSACRE
DES INNOCENTS
(1565)**

Veille toujours à être capable de justifier tes réponses, soit oralement, soit par écrit.



Dans un **fabliau**, le pays de **Cocagne** est décrit comme suit.

Souligne les mots que tu ne comprends pas !

Au Moyen âge, fabliau est le nom donné à des textes en vers destinés à amuser le lecteur.

Ce pays s'appelle Cocagne ; plus on y dort, plus on y gagne. Y dormez-vous jusqu'à midi : vous aurez cinq sous et demi. Les murs des maisons sont bâtis de bars, de saumons et d'aloses ; les chevrons des toits sont faits d'esturgeons, des saucisses tiennent lieu de lattes et des tranches de jambon font office de tuiles. Les oies s'en vont toutes rôties à travers les rues, suivies d'un blanc ruisseau de sauce à l'ail. Partout, le long des chemins, sont dressées des tables tendues de nappes blanches : chacun y prend place à

son gré, chacun choisit ce qui lui plait. Qui voudrait, au passage, remplir de victuailles un chariot, le pourrait. Qu'on mange viande de cerf ou d'oiseau qui vole, qu'on mange ragout ou rôti, nul n'a d'écot à payer. À travers cette contrée heureuse - c'est une vérité bien connue - court une rivière de vin, et sur les bords se pressent coupes de cristal, hanaps d'or et tasses d'argent. Une moitié de la rivière est de bon vin rouge de Beaune, l'autre moitié du meilleur vin blanc d'Auxerre. On y puise, on y boit sans bourse délier.

50

Li país a à non Coquaigne,
Qui plus i dort, plus i gaaigne :
Cil qui dort jusqu'à miedi,
Gaaigne cinc sols et demi.
De bars, de saumons et d'aloses
Sont toutes les mesons encloses ;
Li chevron i sont d'esturgons,
Les couvertures de bacons,
Et les lates sont de saussices.
Moult a où país de delices,
Quar de hastes et de courz os
I sont li blé trestuit enclos ;
Par les rues vont rostissant
Les crasses oes et tornant

Et quatre Pasques a en l'an,
Et quatre festes saint Jehan,
Et s'a en l'an quatre vendenges,
Toz jors festes et diemanches,
Quatre Toz-Sainz, quatre Noex,
Et quatre Chandeliers anueux,
Et quatre quaresmiaux-prenanz,
Et un quaresme a en vint anz,
Et cil est à juner si bons,
Que chascuns i a toz ses bons ;
Dès le matin jusqu'àprès none
Mangue ce que Dex li done,
Char ou poisson ou autre chose
Que nus defendre ne lor ose.

Pâques y revient quatre fois l'an, et quatre fois aussi la Chandeleur, le Mardi-Gras, la Saint-Jean, la Toussaint et Noël ; on fait quatre fois les vendanges. Tous les jours sont dimanches ou jours de fête. Il n'y a qu'un carême tous les vingt ans ; jeuner d'ailleurs est un plaisir puisque du matin jusqu'à none, on peut manger librement chair ou poisson. Trois fois dans la semaine tombe une averse de petits pâtés chauds. On trouve dans les fossés, à boisseaux, deniers et besants ; peu importe :

nul n'achète et nul ne vend.

Retravaillé par M. Senan (Hachette, 1996) depuis "C'est li fabliaus de Coquaigne", dans Dominique Martin

Méon, *Fabliaux et contes des poètes françois des XI, XII, XIII, XIVE et XVe siècles*, IV, Paris, 1808, pp. 175-178

Le texte ressemble-t-il à ce que tu lis d'habitude ?



Essaie d'exprimer et d'argumenter ce que tu penses en t'appuyant sur ces quelques questions.

Oui, parce que . . .

Non, car . . .

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

Représenterais-tu le Pays de Cocagne comme Bruegel ?

En quelques traits, dessine cette étrange contrée. Inspire-toi des descriptions fournies par Barbazan.



Connais-tu tous les mots repris dans le tableau ci-dessous ? Indique dans quelle(s) catégorie(s) tu les classerais ?



Mardi-Gras	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
hanap	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
alose	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
chevron	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
coupe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Noël	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
latte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
esturgeon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
jambon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
oie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
victuailles	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
saucisse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Saint-Jean	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
vendange	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Pâques	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
vin	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
saumon	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
bar	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
tasse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Toussaint	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chandeleur	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



As-tu choisi (au moins) une colonne pour chaque mot ? Si ce n'est pas le cas, dans quel **champ lexical** classerais-tu ceux qui restent ?



Un **champ lexical** couvre un ensemble de mots qui renvoient à une idée semblable. Par exemple, animal, cage, gardien, ... renvoient au champ lexical du zoo.

Observe bien que s'il en reste, ils renvoient au même **champ**



Quand tu regardes le texte de plus près, tu repères différentes manières de décrire le pays. Lesquelles ?

Ce pays s'appelle *Cocagne* (...) des tables sont dressées (...) on mange viande de cerf (...) On fait quatre fois les vendanges (...).

En lisant cet extrait, as-tu déjà une idée de ces différentes **manières de parler** du pays de *Cocagne* ?

De quoi parle-t-on ?

Qu'est-ce qu'on en dit ?

Ce pays

s'appelle *Cocagne*

.

.

.

.

.

.

Quand il se passe quelque chose, il y a une **origine** et un **terme**



On

manger

viande de cerf

Dans un premier temps, prends l'infinitif du verbe. Tu affineras tes observations ensuite. En effet, la forme du verbe dans un texte dépendra de la manière de présenter les choses. Commençons donc par trouver les différentes manières de présenter ce qui se passe.

Pour clarifier un peu, voici un autre exemple :

- (1) On fait quatre fois les vendanges
- (2) Les vendanges sont faites quatre fois
- (3) Les vendanges se font quatre fois

Dans les trois cas, ce qui se passe, c'est []

Dès que l'on pense à [], on imagine quelqu'un à l'**origine** et un objet qui en est le **terme**.

À ton avis, sur quoi insiste-t-on dans :

- (1) (3)
- (2)

Pour t'aider dans ton classement, et le préciser, regarde si ce dont on parle est l'origine de ce qui se décrit, le terme, les deux à la fois ou va du terme au terme

origine de ?

CE QUI EST DIT

Ce pays s'appelle

.

.

.

.

.

Attention, il se peut qu'on ne sache pas tout relier

MANIÈRE DE DIRE

● _____ ○

○ _____ ●

→ _____ →

← _____ ←

○ _____ ●

résultat de ?

Pour voir s'il y a un effet particulier de produit, vérifie si ce sont les seules manières de décrire ce qui se passe ?

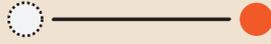


.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....



Ce pays s'appelle

.....

.....

.....

Note en rouge les formes du texte

Des tables sont dressées

Est-il possible de remplir toutes les cases ?

Certains formes sont très peu courantes ou ne se disent pas du tout. Essaie de les trouver !

Ont-elles toutes un terme ?

Perçois-tu, maintenant, la différence entre ces manières de dire ?

Prenons, par exemple :



L'auteur appelle ce pays E.



Le pays est appelé E.



Le pays s'appelle E.

Pur quoi insiste-t-on ?



.....



.....



.....

Choisis ce dont tu veux parler :

- Explique à un ami pourquoi tu lui conseilles de ne pas aller dans ce pays.
- Quel est le pays voisin du pays de Cocagne ?
- Voudrais-tu d'une pareille vie ?



A large white rectangular area containing a grid of small black dots, intended for writing the answers to the questions above.